

Chai  
du  
Terral

# SAISON

2017 2018

Arts mixtes Cultures croisées



*Parc*



*Écoles de  
musique et  
d'arts plastiques*



*Théâtre*

*Galerie*





# saison

2017 | 2018

Un grand merci à tous les spectateurs qui nous ont fait confiance depuis six ans maintenant pour vivre ensemble des émotions au Chai du Terral. Vous êtes des milliers chaque année, toujours plus nombreux, toujours plus enthousiastes, à découvrir la programmation du théâtre.

Dans un contexte budgétaire encore tendu, nous réaffirmons notre volonté de maintenir une offre culturelle forte sur notre territoire et le Chai du Terral continue de remplir une véritable mission de service public.

Le théâtre est un lieu d'échange, de partage mais aussi de convivialité. Pour cela, chaque année nous renouvelons notre programmation pour correspondre toujours davantage à vos attentes.

Arts du cirque, théâtre contemporain qui revisite les classiques, danse, cirque et concerts inédits... les Védasiens ont l'essentiel du spectacle vivant sur le pas de la porte. Et nos enfants aussi. Car c'est une fierté d'amener chaque classe de chaque groupe scolaire de la Ville au Chai du Terral plusieurs fois dans l'année !

Cette année le théâtre de Saint Jean de Védas a mis « les petits plats dans les grands » en accueillant sur ses planches des artistes avec des renommées nationales voire internationales.

La saison qui s'annonce répondra, à nouveau et à coups sûrs, à notre envie de vous faire partager toutes les émotions du spectacle vivant. Suivez votre curiosité, poussez la porte et savourez !

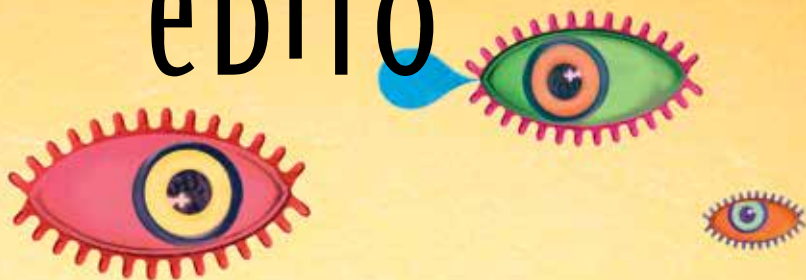
Bonne saison 2017-2018 à tous !



**Isabelle GUIRAUD**  
Maire, Vice-présidente de  
Montpellier Méditerranée  
Métropole

**Marie-Laure Oms**  
Maire adjointe à la culture

# edito



Situé au sein du Domaine du Terral, endroit d'expression et de loisirs avec des écoles d'art et des associations, le Chai est nourri par ses échanges.

Ouvert à tous, ce théâtre pluridisciplinaire dédié à l'art et à la culture, est également un lieu de création pour des artistes régionaux, d'enrichissement pour les plus jeunes, de découvertes et d'expérimentations.

Elaborée en lien avec des partenaires, la programmation « arts mixtes, cultures croisées » permet de réunir des propositions associant différents arts, revisitant des époques et regroupant des artistes de plusieurs continents.

S'il y avait un mot pour résumer cette saison, ce serait : la rencontre !

Rencontres de musiciens autour d'une soirée sur la sagesse orientale, voyage au cœur de l'Andalousie avec un humoriste déjanté, chorégraphies hip-hop aux notes de samba, association de danseurs et circassiens pour parler de l'amour, mises en scène contemporaines autour de messages intemporels délivrés par des dramaturges tels Molière ou Racine.

La rencontre débute également avec le festival d'art de rue « Festin de Pierres ». A travers tous ces spectacles, les artistes délivrent des messages d'espoir, de paix et de quête de sens.

Poussant à l'extrême certaines situations pour mieux en rire, ils nous invitent aussi à prendre du recul avec notre quotidien ; à plonger dans des univers atypiques pour dérouter nos perceptions.

Il sera également question d'éveil des sens pour les jeunes pousses, d'émancipation pour tous, de liberté et de résistance.

Alors allumons des étoiles pour imaginer ensemble l'art des possibles.

Belle saison à tous !



Noémie VIGIER  
Directrice de la culture

# CALENDRIER

2017 | 2018



jeudi 19 octobre

« FRANITO »  
PATRICE THIBAULT



vendredi 17 novembre

« BEAT »  
GRAND ENSEMBLE KOA



vendredi 24 novembre

SUCHEELA RAMAN / ZYLIA



mardi 28 novembre

« RÉSISTER C'EST EXISTER »  
C<sup>IE</sup> THÉORÈME DE PLANK



vendredi 8 &  
samedi 9 décembre

« LE SYNDROME DE CASSANDRE »  
C<sup>IE</sup> L'ABSENTE - YANN FRISCH



mardi 19 &  
mercredi 20 décembre

« BORIS & LES SŒURS SUSHIS »  
C<sup>IE</sup> RENARDS



vendredi 22 &  
samedi 23 décembre

« LE BATEAU »  
C<sup>IE</sup> RÊVERIES MOBILES



mardi 9 janvier

« CORRERIA AGWA »  
C<sup>IE</sup> KAFIG



mardi 16 &  
mercredi 17 janvier




« LA QUEUE DE MR KAT »  
C<sup>IE</sup> MECANIKA



mardi 30 janvier

« DOM JUAN »  
GROUPE VERTIGO



-  **Tout public**
-  **Jeune public**
-  **Soirées partenaires**

	<b>vendredi 2 février</b>	<b>« La THÉORIE DES CORDES » LISBONE + SCOTCH &amp; SOFA + TRIO ZEPHYR</b>
	<b>vendredi 9 février</b>	<b>« ORCHESTRE VENT D'HIVER » CONSERVATOIRE MONTPELLIER</b>
	<b>samedi 10 &amp; dimanche 11 février</b>	<b>FESTIVAL MARDI GRAVES</b>
	<b>vendredi 16 &amp; samedi 17 février</b>	<b>« C'EST QUAND QU'ON VA OÙ » GaLAPIAT CIRQUE</b>
	<b>jeudi 8 mars</b>	<b>« FOR LOVE » GROUPE NOCES</b>
	<b>mardi 13 mars</b>	<b>« DÉBRAYAGE » C<sup>ie</sup> ASTROLABE</b>
	<b>jeudi 22 mars</b>	<b>« BERENICE CONCERT » C<sup>ie</sup> La FACTION</b>
	<b>vendredi 6 avril</b>	<b>ORIENT EXPRESS / naissam JaLaL &amp; RYTHMS OF RESISTANCE</b>
	<b>mercredi 11 avril</b>	<b>« UN BALCON ENTRE CIEL ET TERRE » C<sup>ie</sup> MERCIMONCHOU</b>
	<b>vendredi 4 mai</b>	<b>« WARM UP #3 » MAGIC MALIK PLATFORM XP AFROBEAT</b>







# Festin de Pierres le grand retour

Festin de Pierres, c'est le Chai du Terral hors les murs.  
Un festival organisé par et dans la Ville de Saint Jean de Védas.  
Un festival des arts de la rue qui rassemble un public de tous âges et des artistes de tous genres pour offrir un moment convivial et riche en émotions.

Festin de Pierres tiendra sa 8<sup>ème</sup> édition le week-end du 16 et 17 septembre 2017. Après la suspension du festival 2016 pour raisons budgétaires, le festival revient avec une programmation exceptionnelle en 2017, entièrement financé par des partenariats et des mécénats.

Au total, ce sont 8 sites investis, 14 compagnies IN dont 4 concerts, 8 compagnies OFF, plus de deux cents bénévoles et une dizaine d'associations locales mobilisées. Et bien sûr, tout est gratuit !

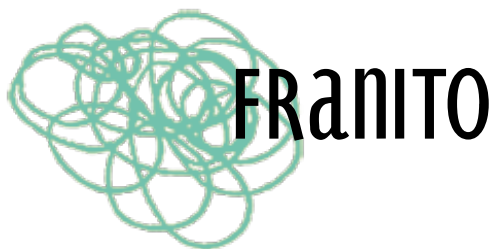
Transe Express, Artonik  
Rêve<sup>2</sup>, La Famille Goldini, Kerozen & Gazoline, Action d'Espace,  
BruitQuiCourt, Théâtre de Caniveau, Humani Théâtre, Les Grooms,  
The Sagittarians, Afrorockerz, Balaphang, Baro Bialo...

Ne manquez pas l'évènement de la rentrée  
le week-end du 16 et 17 septembre 2017 !

[festindepierres.com](http://festindepierres.com)  
[facebook.com/FestinDePierres/](https://facebook.com/FestinDePierres/)

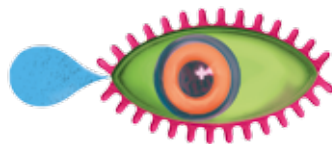


Jeudi  
19  
OCTOBRE  
20H



Patrice Thibault

Ah ! Les mères méditerranéennes... « Madre, hay una sola », une mère, il n'y en a qu'une... Un vieux dicton espagnol complété parfois d'un malicieux « por suerte ! » Heureusement ! Et ce n'est pas Franito qui vous dira le contraire. Petit garçon sage et docile, il est élevé par une bien étrange maman, Andalouse jusqu'au bout de son chignon grisonnant, qui règne sur sa cuisine et sur son fiston tombé fou amoureux du flamenco. Elle, c'est lui, Patrice Thibault, le roi de la pantomime, du burlesque et du travestissement. Avec sa poitrine très avantageuse, son décolleté très échancré et son inoubliable chute de rein, il campe une super-mama débordante d'énergie. Franito, le danseur de flamenco Fran Espinosa, s'en donne, lui aussi, à cœur joie. Palmeos, zapateados, taconeos, canto, tout est là. Accompagnés de Cédric Diot à la guitare, ils forment un duo irrésistible, essorant leur public de rires et d'émotions.



«

Il y a de l'imagination, de l'inventivité et beaucoup de travail... Mais, surtout, le spectacle touche le public, et c'est cela qui est important.

»

Conception : Patrice Thibault . Mise en scène : Patrice Thibault et Jean-Marc Bihour . Chorégraphie : Fran Espinosa . Musique originale : Cédric Diot . Interprétation : Patrice Thibault et Fran Espinosa . Danse et chant : Fran Espinosa . Guitare : Cédric Diot . Création lumières : Alain Paradis . Costumes : Nathalie Coutaud.

Nadia Jimenez Casto, ABC.







# BEAT

## Grand Ensemble Koa

Le temps d'un projet, les musiciens montpelliérains du collectif Koa posent leurs instruments au Chai du Terral. Au programme, Master class, rencontres pédagogiques et collaboratives avec le Big Band du Conservatoire et les écoles d'arts du territoire. Ce sera surtout l'occasion pour eux de finaliser et de nous présenter en avant première la nouvelle création du Grand Ensemble : BEAT, un hommage musical aux légendes de la contre-culture américaine des années 50 qu'ont été Jack Kérouac, Allen Ginsberg et William Burroughs, la Beat Generation. Leurs textes, épris de rêves et de libertés, propulsés par une formidable énergie vitale, aux antipodes du conformisme mortifère de l'American way of live, ont inspiré ces compositions au croisement du jazz et du rock. Un concert euphorique porté par une chanteuse et huit musiciens sur les mots des précurseurs du mouvement beatnik.

EN PARTENARIAT AVEC LE CRR DE MONTPELLIER  
ET LES 10<sup>ème</sup> RENCONTRES KOAJAZZ

Direction/Composition/Basse : Alfred Vilayleck · Saxophone soprano : Matthieu Chédeville · Saxophone alto : Arnel Courrée · Saxophone ténor : Jérôme Dufour · Trombone : Pascal Bouvier · Vibraphone : Samuel Mastorakis · Claviers : Daniel Moreau · Batterie : Julien Grégoire · Voix/Chant : Caroline Sentis.

Vendredi  
17  
NOVEMBRE  
20H

Entrée libre ~ Tout public ~ 1h



«

Le Grand Ensemble Koa navigue entre musique du vingtième, fanfare, world, fusion... un patchwork éclectique haut en couleur. Il n'y a plus qu'à espérer que ce collectif qui a déjà conquis le Grand Sud, parte à la conquête du Grand Nord !

»

*Bob Hatteau, Le Monde.*





Voix du monde ~ Dès 8 ans ~ 2h

Vendredi  
24  
NOVEMBRE  
20H

# SUCHEELA Raman

## / ZYLIA

C'est un concert d'exception que nous réserve la grande chanteuse britannique d'origine indienne Susheela Raman, entourée de trois de ses musiciens « historiques ». En compagnie de Sam Mills, Hilaire Penda et Djanuno Dabo, elle conquiert, en 2001, un succès international retentissant. Son premier album, *Salt Rain*, disque d'or en France et en Grande Bretagne, réunissait sa double culture, mêlant les chants sacrés de l'Inde du Sud aux sonorités occidentales qu'elle découvrit, adolescente en Australie et en Europe. Habitée des plus grands festivals et scènes du monde, elle nous livrera ce soir un concert plus intimiste, revisitant ce premier album désormais mythique. Une soirée d'exception en compagnie d'une des plus belles voix de la world music contemporaine.

Pour ouvrir cette belle soirée imaginée avec nos amis de Jazz à Junas et du collectif Koa, une très belle découverte du collectif Jazz en L'R, *Zylia*. Le jeune trio propose un jazz d'avant-garde qui s'inscrit dans l'énergie de la musique live. Son paysage sonore, teinté de Trip-Hop, de groove et d'électro acidulée laisse une place importante au langage improvisé, au jeu et à l'émotion.

EN PARTENARIAT AVEC JAZZ A JUNAS,  
LES 10<sup>ème</sup> RENCONTRES KOA JAZZ ET LE COLLECTIF OCCIJAZZ.  
AVEC LE SOUTIEN DE RÉSEAU EN SCÈNE LANGUEDOC ROUSSILLON.

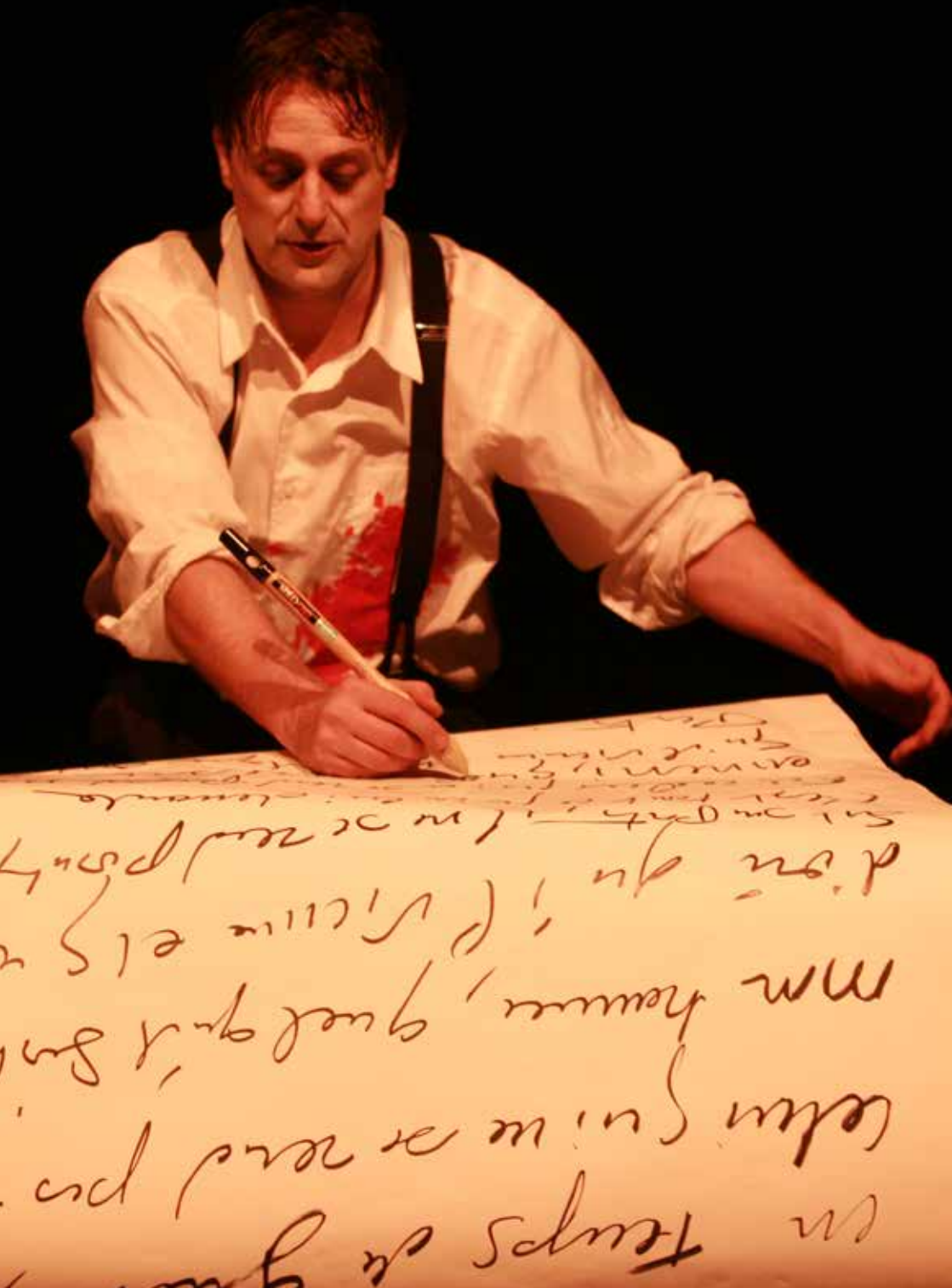
SUCHEELA RAMAN : Voix : Susheela Raman . Guitare/Prog : Sam Mills . Basse : Hilaire Penda . Percussions : Djanuno Dabo.  
ZYLIA : Claviers/Live electronics : Rémi Ploton . Batterie/Live electronics : Julien Grégoire . Vibraphone/Live electronics : Samuel Mastorakis.

« La chanteuse anglaise puise énergie et intensité dans un répertoire de transe soufie venu d'Inde et du Pakistan.  
En vue : l'extase et l'ivresse.



Anne Berthod, *Télérama*.





en Temps de guerre  
ceux qui ne ar vent pas  
mm heures, quel qu'il soit  
d'un du  
si on peut, l'un de nous peut  
arriver à  
qu'on s'en



**Théâtre engagé** ~ Dès 11 ans ~ 1h25

**Mardi**  
**28**  
**NOVEMBRE**  
**14H30 & 20H**




# RÉSISTER C'EST EXISTER

**C<sup>ie</sup> Théorème de Planck**

La France a résisté. Entre 1940 et 1945, des hommes et des femmes ont dit non aux occupants nazis. Des milliers d'hommes et de femmes dont les noms, souvent, ont été oubliés. Ouvriers, paysans, retraités, médecins, ménagères, proviseurs, étudiants, immigrés, ils ont trouvé la force de se dresser contre la barbarie. Des anonymes aux noms perdus à qui ce spectacle solo bouleversant rend hommage. François Bourcier représente à lui seul cette immense Armée de l'Ombre, une armée sans chef et sans gradé, celle d'une population révoltée qui a résisté de mille et une manières. Solidaire, solitaire et fraternelle. Pour lui rendre sa parole, il déambule dans un décor fantasmagorique où volettent des costumes en suspension. Un gendarme recueillant un enfant juif, un enfant figé le 11 novembre devant le monument aux morts, un homme cachant un soldat anglais croisent les destins et les mots de quelques résistants célèbres. Le colonel Fabien, Joseph Kessel, Gisèle Guillemot... Passant de l'un à l'autre, François Bourcier se transporte ainsi d'une histoire à une autre, tout à la fois témoin et acteur.

**Auteur** : Alain Guyard · **Sur une idée originale de** : François Bourcier · **Mise en scène et scénographie** : Isabelle Starkier · **Interprète** : François Bourcier · **Avec les voix de** : Eva Darlan, Evelyne Buyle, Daniel Mesguich, Yves Lecoq et Stéphane Freiss · **Artistique** : Emilie Génaédig · **Production** : C<sup>ie</sup> Théorème de Planck · **Diffusion** : Pierrick Quenouille.



« Le rythme est rapide, jamais répétitif. Les vêtements tombés à terre évoquent tous ceux qui sont tombés. Une manière de revenir sur un sujet connu sans aucune impression de déjà-vu. Un bel hommage et un beau spectacle.

»

*Sylviane Bernard-Gresh, Télérama*



Magie clownesque ~ Dès 14 ans ~ 1h10

Vendredi & Samedi

8 & 9  
DÉCEMBRE  
20H



# LE SYNDROME DE CASSANDRE

C<sup>ie</sup> L'absente - Yann Frisch

Après celui du nouveau cirque et celui des nouveaux clowns, voici venu le temps des nouveaux magiciens. Yann Frisch a hérité de tous leurs talents. Jongleur hors-pair, clown abouti et magicien champion du monde de sa catégorie en 2012 avec le célèbre Baltass (vu plus de 4 millions de fois sur Youtube !) qui esquissait déjà, en quelques minutes, le champ immense d'un talent polymorphe. Comme Cassandre, l'héroïne antique, condamnée à connaître les drames qui arriveront et à ne pas être écoutée de ses contemporains, le clown est, lui aussi, condamné à rire d'un monde auquel il n'appartient pas. Adieux nez rouge et perruque fantaisiste, adieux galoches et costume coloré. Yann Frisch a le nez gris, les cheveux en bataille et les vêtements de la même couleur. Un clown clochard et magicien totalement trash, tendre et dément. Acide ou burlesque, le rire qu'il déclenche nous entraîne à la limite d'un précipice, nous attire dans un vertige sans fond. Celui de la vie, de la mort et de la magie. Et c'est éblouissant.

SPECTACLE ACCUEILLI AVEC LA VERRERIE D'ALÈS, PÔLE NATIONAL CIRQUE / OCCITANIE DANS LE CADRE DE « TEMPS DE CIRQUE DANS L'HÉRAULT ».

Écriture, interprétation, conception magie : Yann Frisch . Co-écriture, conception magie : Raphaël Navarro . Dramaturgie : Valentine Losseau . Création lumière : Elsa Revol . Regard extérieur clown : Johan Lescop . Régie générale : Etienne Charles . Régie Plateau : Claire Jouët-Pastré et Zoé Bouchicot . Scénographie, costumes : Claire Jouët-Pastré . Construction marionnette : Johanna Elhert . Construction : Bernard Painchault . Production : Fanny Fauvel . Diffusion et administration : Sidonie Pigeon.

«

Une pépite avec tout ce qu'il faut pour devenir un spectacle « culte ». Drôle, méchant et grinçant juste ce qu'il faut, poétique, absurde et libre.

»

*Fabienne Darge, Le Monde.*





Théâtre d'astuce ~ Dès 6 ans ~ Durée 55 min

Mardi

19  
DÉCEMBRE  
10H & 14H30

Mercredi

20  
DÉCEMBRE  
10H & 16H30




# BORIS & LES SŒURS SUSHIS

C<sup>ie</sup> Renards

Pauvre Boris, si petit avec ses 8 ans presque et demi, et pourtant si grand. Un géant, un ogre ! Sa mère n'en peut plus, elle le met dehors (on est au théâtre). Boris, le petit si grand, se retrouve livré à lui-même et, bien sûr, rencontre... le loup ! Lou, de son petit nom, atypique lui aussi. Couard, peureux, frileux. Boris n'en a cure, continue son chemin et arrive, enfin, à l'école. Ça se complique. Il est tellement hors norme que personne ne veut de lui. Personne sauf deux sœurs. Elles s'appellent Alice et Susy, les demoiselles Sushis, les stars du préau, les vedettes de la cour de récré grâce à leur spectacle *Le cabaret du lundi*. Leur imagination délirante et leur énergie sur-vitaminée les rendent irrésistibles. Boris, et les spectateurs, succombent sans peine dans un immense éclat de rire qui continue longtemps après le tomber du rideau.

Écriture : Arthur Oudar . Mise en scène : Arthur Oudar et Baptiste Toulemonde  
Interprétation : Arthur Oudar, Julie Sommervogel, Nina Lombardo et François Gillerot . Scénographie et costumes : Bertrand Nodet . Création lumière : Arthur Oudar et Baptiste Toulemonde . Aide à la création lumière : Amélie Géhin . Régie son et lumière : Julie Debaene ou Baptiste Toulemonde (en alternance).

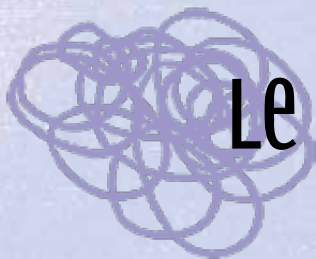


« C'est bien simple, on y rit du début à la fin. (...) Entre noirceur animale et délires de guinguette, l'ensemble est une pure bouchée de plaisir. Attention, si les enfants croquent dedans, ils risquent d'être accrocs pour longtemps. »

Catherine Mekerrel, *Le Soir*.







# Le Bateau

Cie Rêveries mobiles

Quel joli cadeau... À la veille de Noël, les petits chanceux qui auront le bonheur d'embarquer à bord de ce Bateau magique ne sont pas près de l'oublier. Pour la première, Petit-bateau s'élance sur les flots. Sans ses parents ! Quelle aventure. Enveloppés dans un cocon de soie blanche, les petits spectateurs se laissent porter par un tendre roulis. Les voiles s'illuminent d'ombres colorées, les vagues se font toutes douces, bercées par les voix caressantes des deux matelotes-musiciennes accompagnées de leur accordéon et de leur violoncelle. Petit-bateau vogue sur l'Océan, entouré de mouettes, de poissons et de sirènes, croisant même la route d'une gentille baleine. Et quand, à la fin du spectacle, les enfants débarquent de ce petit rafiote à nul autre pareil, ils sont émerveillés de l'odeur de la mer qui les a accompagnés pendant toute leur traversée.

Direction artistique : Clarisse Toulan · Scénographie : Benjamin Gibert · Avec : Louise Didon et Clarisse Toulan · Odorisation : Osmoart.

Vendredi

22

DÉCEMBRE

9H30 & 11H

Samedi

23

DÉCEMBRE

10H30



«

Ponctué de chants et d'accompagnements au violoncelle et à l'accordéon, la poésie prend place et offre aux plus petits une belle première rencontre avec le spectacle.

»

*Grains de Sel.*









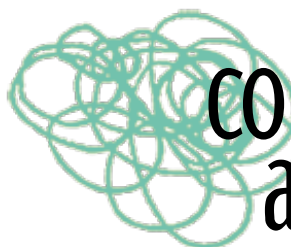
Danse hip-hop ~ Tout public ~ 1h15

Mardi

9

JANVIER

20H




# CORRERIA aGwa

C<sup>ie</sup> Käfig

Ovationné partout où il a été présenté, ce feu d'artifice visuel et gestuel est composé de deux pièces, *Correria* (la course en portugais) et *Agwa*. Il est né de la rencontre entre le chorégraphe Mourad Merzouki et de ces dix jeunes danseurs brésiliens absolument sidérants. Dans *Correria*, la course se montre dans tous ses états, une course folle, insensée, démultipliée à l'infini et qui nous laisse, à bout de souffle, ébahi devant une telle prouesse. *Agwa*, qui résonne bien sûr comme l'eau portugaise, *agua*, est placé sous le signe de l'eau. Celle qui symbolise le renouveau et qui est la ressource naturelle la plus précieuse de l'humanité. Mêlant hip-hop et capoeira sur des airs de samba et de bossa-nova entrecoupées de musiques électroniques, la danse d'une vitalité prodigieuse se développe à partir d'un seul élément scénique composé de huit cents gobelets emplis d'eau. Une performance experte et inoubliable.

«



Un seul accessoire,  
des gobelets en plastique  
et 1 000 idées en pratique.  
Le hip-hop selon Merzouki  
tutoie sans arrêt la grâce.

»

*Les Echos, Philippe Noisette.*

**Direction artistique et chorégraphie :** Mourad Merzouki · **Direction musicale et arrangements :** AS'N · **Assistants du chorégraphe :** Kader Belmoktar, Laurence Pérez · **Lumières :** Yoann Tivoli · **Scénographie :** Mourad Merzouki et Benjamin Lebreton · **Costumes :** Angèle Mignot, Delphine Capossela · **Avec :** 10 danseurs. *Correria* (création 2010) · **Production :** Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig · **Coproduction :** Espace Albert Camus de Bron · **Avec l'appui du :** Studio de la Maison des Arts de Créteil, *Agwa* (création 2008) · **Production :** Compagnie Käfig · **Coproduction :** Biennale de la Danse de Lyon, Espace Albert Camus de Bron · **Avec l'appui du :** Nouveau Théâtre du 8ème – Lyon, du Centro Coreografico de Rio de Janeiro et du Consulat de France à Rio de Janeiro · **Remerciements chaleureux à :** Guy Darmet, à l'origine de cette rencontre.



Théâtre de marionnettes ~ Dès 3 ans ~ Durée 30 min

Mardi

16  
JANVIER  
9H30 & 11H

Mercredi

17  
JANVIER  
16H30

# La queue de monsieur Kat

C<sup>ie</sup> Mecanika

C'est comment la vie d'un oiseau ? Un peu, beaucoup, comme celle d'un humain. Il y a les parents, les enfants, la vie quotidienne avec ses courses, ses embouteillages... Une vie de citadins, dans une ville emplies de couleurs, de sons et de mouvements. Un ronron pas tous les jours tranquilles mais, bon, un ronron tout de même. Ronron ? Vous avez dit ronron ? Et si derrière cette tranquillité de façade se cachait une terrible menace ? Elle est là, omniprésente et personne ne la voit et ne s'en préoccupe. Dans la ville des oiseaux, on gazouille, on roucoule et on pépie à tous les coins de rue sous, sur et autour d'une étrange chose, un long fil rouge et blanc qui fait partie du paysage et qui ne dérange personne. Qui se cache au bout de ce qui, à la réflexion, ressemble évidemment à ... la queue d'un chat ? Donnez lui votre langue, au chat. Il n'en fera qu'une bouchée !

D'après le livre graphique « De Staart Van Meneer Kat »  
de Tjalling Houkema.

Conception, marionnettes, scénographie, interprétation : Paulo Duarte .  
Univers sonore live, manipulation, conception des instruments et synthétiseurs,  
programmation : Morgan Daquenet . Création lumière, machinerie, manipulation,  
régie plateau : Fabien Bossard . Regard extérieur : Christelle Hunot . Construction  
de structure scénographique : Pierre-Yves Jammaux . Diffusion : Laure Befmet .  
Administration : Célia Tali . Remerciements : Cécile Bellat, Faustine Beuve, Eric  
Deroost, Benoit Gasnier et Amanda Silva . Remerciement spécial : Nino Duarte.

«

Un beau spectacle  
de théâtre d'image, petits  
et grands s'émerveillent  
devant ces différents tableaux  
remplis de poésie...

»

Salomé Eon, Citizen KID.com.

La séance du mercredi  
sera suivi d'un atelier  
parents-enfants .

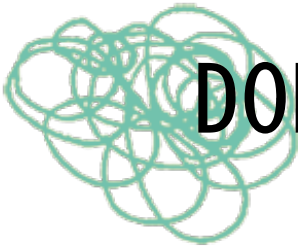


Mardi

30

JANVIER

20H



# DOM JUAN



Groupe Vertigo

Écrit juste après *Tartuffe* et quelques années avant *Le Misanthrope*, *Dom Juan* est considéré comme l'un des trois chefs-d'œuvre de Molière. Ce météore, écrit en prose, est encore et toujours un mystère pour ses admirateurs innombrables. Dom Juan, l'athée, le séducteur, l'homme joyeux et solaire est flanqué de Sganarelle, son valet, sa conscience et son homme à tout faire, les hautes comme les basses besognes. À partir de ce couple légendaire, de la structure atypique de la pièce composée de cinq actes se déroulant dans cinq lieux différents, un cas unique dans l'œuvre de Molière, le Dom Juan de la compagnie Vertigo nous offre une lecture totalement inédite d'un des monuments du théâtre français. D'une fidélité absolue, au texte, aux personnages et à l'intrigue, la mise en scène transpose très naturellement les tumultes d'un jouisseur frénétique du XVII<sup>ème</sup> siècle dans notre monde contemporain, se réservant même un coup de théâtre final inattendu qui, lui aussi, résonne et résume parfaitement notre époque.

**Mise en scène** : Guillaume Doucet · **Avec** : Philippe Bodet (Dom Juan), Elios Noël (Sganarelle), Gaëlle Héraut (Elvire, Charlotte, le spectre), Boris Sirdey (Pierrot, La statue), Nicolas Richard (Dom Louis, Le pauvre), Antoine Besson (Gusman, Ragotin, La Violette, La Ramée, Dom Alonso), Yann Lefeuvre (Dom Carlos, Mr. Dimanche) et Bérangère Notta (Mathurine) · **Collaboration à la mise en scène** : Bérangère Notta · **Régie générale et lumière** : Adeline Mazaud · **Création lumières** : Jean-Charles Esnault · **Son** : Maxime Poubanne · **Régie plateau** : Ludovic Losquin et Antoine Pansart · **Technicienne plateau et figuration** : Eve-Laure Lacroix · **Administration de production** : Claire Marcadé · **Costumes** : Laure Fonvielle · **Construction décors** : Pierre Guisnel · **Complément construction** : Vincent Gadras · **Vidéo** : Guillaume Kozakiewicz et Grégory Nieuviarts.

Pour en savoir plus,  
une conférence prévue  
à la médiathèque  
sur Molière.

«

Philippe Bodet campe Dom Juan, façon Rod Stewart, mécréant croqueur de novices. Sganarelle s'épanouit complètement dans le jeu incroyable d'Elios Noël. Une quinzaine de comédiens, participent à cette création.

»

*Le Télégramme.*





Chanson française ~ Tout public ~ 2h

Vendredi  
2  
FÉVRIER  
20H

# La THÉORIE DES CORDES

Lisbone + Scotch & Sofa + trio Zéphyr

Voix et cordes, une belle alchimie qui, depuis toujours, inspire les musiques de notre monde... *La Théorie Des Cordes* réunit 6 artistes issus de la scène montpelliéraine. Le duo Scotch & Sofa, le Trio Zéphyr et le chanteur Lisbone. Ce soir les musiciens entremêlent leurs talents, leurs registres et leurs univers. Ils font fusionner, le temps d'un set unique, leur triple répertoire pour ne former qu'une seule ligne, créative et directrice, qu'une même corde, sensible et homogène. En duo, en trio, tous ensemble, ils entrecroisent les cordes dont ils maîtrisent la technique à la perfection. Les cordes vocales des chanteurs, celles des instruments et des archets et, la plus sensible, la corde de l'émotion qu'ils font vibrer à l'unisson. Pop folk et électrique avec Scotch & Sofa, inspirée et sensible avec Trio Zéphyr et langoureusement poétique avec Lisbone, la chanson française s'égaie dans un kaléidoscope de mots et de sonorités porté par six musiciens généreux et indiscutablement très talentueux.

Guitare/Chant : Lisbone . Violoncelle/Voix : Claire Menguy . Violon Alto/Voix : Marion Diaques . Violon/Voix : Delphine Chomel . Chant : Chloé Monin . Guitare / basse : Romain Preuss . Batterie : Raphaël Charpentier.

«

Déjà avec son premier CD, *Un tourniquet dans un salon*, le musicien-auteur-chanteur nous avait sacrément accroché l'oreille (...)

Ce natif de Montpellier propose un univers singulier sur fond de jazz swinguant, cultivant dans un même morceau les coupures de rythme et le mélange des genres avec beaucoup de grâce.

»

Mireille Picard, *Midi Libre*  
(à propos de Lisbone).





# ORCHESTRE VENT D'HIVER

Conservatoire de Montpellier

Au programme ce soir : Kurt Weil et Mauricio Kagel.  
L'orchestre des professeurs du Conservatoire de Montpellier interprète deux œuvres de ces grandes figures musicales du XX<sup>ème</sup> siècle. Devenue un standard du jazz, la célèbre Chanson de Mackie est l'un des songs du non moins célèbre *Opéra de Quat'sous*, créé en 1928 par Weil sur les textes sulfureux de Bertolt Brecht. L'orchestre composé d'instruments à vents rend également un bel hommage à l'opéra expressionniste le plus connu de l'entre-deux-guerres. Changement d'époque et de genre avec *Le Tribun*, une pièce « pour un orateur politique, éclats de fanfares et haut-parleurs », créée pour la radio en 1979 par Mauricio Kagel. Une œuvre moins connue mais absolument passionnante.

Vendredi  
**9 FÉVRIER**  
20H

Entrée libre ~ Tout public

EN PARTENARIAT AVEC LE CRR DE MONTPELLIER.

Les professeurs du Conservatoire de Montpellier . Direction : Patrick Pouget.







# maRDI GRAVES

Festival de Musiques Basses



Il y a 25 ans, Jean Ané, contrebasse solo de l'Orchestre National de Montpellier, créait un festival hors du commun. Un festival d'hiver qui se tiendrait autour du Mardi Gras et qui présenterait un répertoire mettant à l'honneur les instruments « graves » de l'orchestre. Ce festival s'appellerait bien entendu... Mardi Graves. Depuis un quart de siècle, contrebasses, tubas, euphoniums, trompettes basse, flûtes contrebasse, saxophones basse et barytons, basses électriques et violoncelle interprètent chaque année, à quelques jours du Carnaval, des pièces du répertoire classique ou des créations contemporaines. Cette année encore, le Chai du Terral accueille stages et master class, concerts et conférences qui permettent d'entendre, d'apprendre et d'échanger avec les plus remarquables instrumentistes graves venus des quatre coins d'Europe. Les stars du Festival 2018 sont la contrebasse et le tuba ainsi que l'octobasse, le plus grand et le plus grave des instruments à corde qui fait son grand retour à Saint Jean de Védas.

**Samedi & Dimanche**  
**10 & 11 FÉVRIER**

Réservations et informations  
[mardigraves.free.fr/](http://mardigraves.free.fr/) ~ Tout public





Cirque musical ~ Dès 5 ans ~ 1h

Vendredi  
16  
FÉVRIER  
10H & 14H30

Samedi  
17  
FÉVRIER  
16H30

# C'EST QUAND QU'ON VA OÙ ?!

Galapiat Cirque

Bascule, corde volante, échasse et contorsions... Pas de doute, on est au cirque, au grand cirque de la vie. L'histoire est simple et belle. Quatre enfants de la balle ont été conçus au cours d'une tournée en Argentine. Ils s'appellent Pedro, Alfonso, Tango et Géraldine « parce que ça rime avec Argentine ». Ils sont nés dans un cirque. L'ancien cirque, celui que l'on appelle maintenant « le cirque traditionnel », avec ses Monsieur Loyal, ses Augustes et ses ménageries. Ils s'installaient là où le vent les portait. Une vie rythmée par une bien étrange question : c'est quand qu'on va où ? Le titre donné à ce petit bijou, raccourci saisissant d'une traversée de la vie, de leur conception à leur mort, d'une troupe de circassiens. Ponctué des voix de leurs propres enfants et de numéros de haute volée, ils racontent merveilleusement l'évolution du cirque et la destinée de tout un chacun. L'enfant grandit, l'adolescent mûrit, l'adulte vieillit et finit par disparaître à jamais. C'est drôle, émouvant et d'une poésie qui ne s'oublie pas.

SPECTACLE ACCUEILLI AVEC LA VERRERIE D'ALÈS,  
PÔLE NATIONAL CIRQUE / OCCITANIE

Avec : Sébastien Armengol, Madeg Menguy, Karim Randé et Céline Valette · Écriture et mise en scène : Émilie Bonnafous · Direction d'acteurs : Nicolas Bernard · Les Nouveaux Nez & Cie · Regard extérieur : Chloé Derrouaz · Création lumière et régie générale : Thomas Bourreau · Création son et vidéo : Vincent Hursin · Scénographie et costumes : Nadège Renard, assistée de Sixtine Lebaindre · Construction : Michel Carpentier et Guillaume Roudot · Enregistrement Voix-Off : Nelly Sabbagh et Vincent Hursin · Dessin animé : Frédéric Lépinay · Avec les voix de : Pablo, Basile, Violeta, Némé, Maho, Lulubelle, Titouan, Célestin, Christiane, Louis et Pierre · Production et diffusion : Camille Rondeau · Administration : Yvain Lematte.



«

*Avec C'est quand qu'on va où !? le cirque est un prétexte pour parler de la vie, du temps qui passe, de la transformation des choses. C'est aussi un moyen d'aborder la mort avec légèreté.*

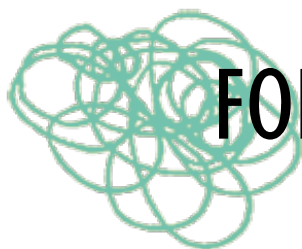
»

*Mathilde Elie, Ouest France.*



Danse cirque théâtre ~ Dès 13 ans ~ 1h

Jeudi  
8  
mars  
20H



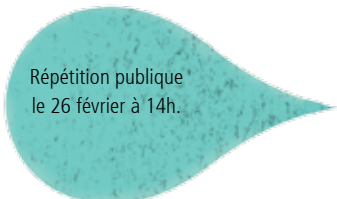
# FOR LOVE

Groupe Noces

*Dance for love!* L'injonction de Pina Bausch à l'un de ses danseurs n'est pas restée lettre morte, happée au vol par la chorégraphe Florence Bernad. Elle lui a inspiré *For Love*, un hommage polyglotte à l'amour. Aux amours et aux amoureux. Elle y mêle la danse théâtre qu'elle privilégie depuis ses débuts aux mots de la talentueuse Aurélie Namur et aux pratiques du nouvel art dans lequel elle s'est passionnément engouffrée, celui du cirque. Père et mère, frères et sœurs, couples hétéros et couples homos, les sept danseurs-circassiens entrelacent leurs histoires et rendent un hommage joyeux, exubérant à la liberté, à l'égalité et, avant tout, à l'amour. Un spectacle soutenu par l'énergie brute de la danse, l'émotion de la parole et la virtuosité des arts du cirque. Porté aussi par la poésie musicale d'Edward Grieg soutenue par les bass électro d'Anthony Schmiel.


SPECTACLE ACCUEILLI AVEC LA VERRERIE D'ALÈS,  
PÔLE NATIONAL CIRQUE / OCCITANIE

Chorégraphe, metteur en scène : Florence Bernad . Autrice : Aurélie Namur .  
Assistante chorégraphie : Gypsy David . Regard extérieur cirque : Yaelle Antoine .  
Regard dramaturgique : Félicie Artaud . Compositeur arrangeur : Nantho .  
Lumière : Nicolas Buisson . Costumes : Sonia Marrec et Bernadette Parot .  
Mat Chinois : Alba Faivre et Fabien Millet . Accro danse : Chloé Beillevaire et Aourrel Krausse .  
Danseurs : Marie Sinnaeve, Marcia Liu et Jules Leduc.



Répétition publique  
le 26 février à 14h.

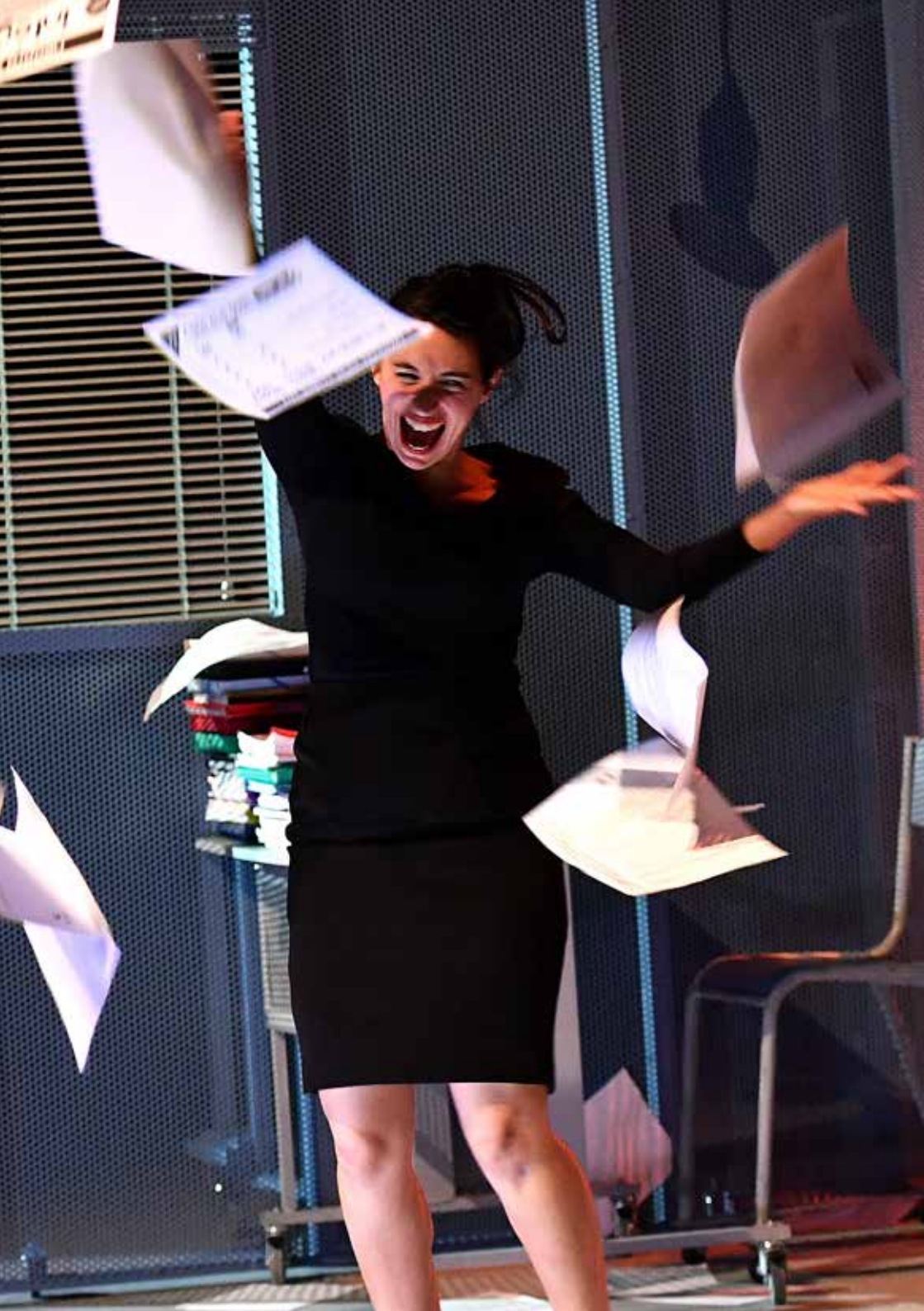
«



Florence Bernad fait des spectacles comme un enfant et pas des spectacles pour enfants, d'où le climat de sensualité diffus et l'insolence du propos. Un très beau moment de poésie, très astucieux. À voir et à revoir.

»

Philippe Verrière - Magazine Danser.




Mardi  
13  
mars  
20H



# DÉBRAYAGE

C<sup>ie</sup> Astrolabe

Rien n'est plus drôle que le malheur... Une phrase, cruelle, de Samuel Beckett, citée par Rémi de Vos, l'auteur de cette tragicomédie. Écrite en 1995, sa pièce *Débrayage* a osé l'impensable : rire et faire rire du monde du travail. En campant trois personnages on ne peut plus anonymes, A, B et C, il désigne de trois lettres les destinées emblématiques de la dureté des temps. Dérision, non-sens, absurde se sont donnés rendez-vous dans une troublante farce tragi-comique. A, B et C s'emparent des milliers de visages de ces innombrables anonymes victimes, et parfois bourreaux, d'un univers en pleine révolution. Sans pathos, ils nous présentent leur version de nos temps modernes, un « débrayage » burlesque et salutaire, souvent très proche d'une réalité où le travail régit toute la vie, surtout quand il vient à manquer. Rémi de Vos choisit d'en rire, d'un rire grinçant et corrosif. Son humour met en exergue la fragilité de l'homme, ses peurs, sa lâcheté, sa solitude et sa paranoïa face à un système qui le dépasse, le détruit parfois et dans lequel il cherche sa place. À tout prix.



« Cette pièce, formée d'une succession de sketches autour du monde du travail, devrait faire grincer des dents. En tout cas, elle fait franchement rire. Sous la comédie, perce la terrible cruauté du quotidien. »

Marie-Christine Harant - *Les Trois Coups*.

Mise en scène : Nicolas Pichot . Travail chorégraphique : Leonardo Montecchia . Comédiens : Marc Pastor, Evelyne Torroglosa et Tony Bruneau, Natacha Räber . Scénographie et décor : Pierre Heydorff . Création musicale : Tony Bruneau . Création lumière : Natacha Räber . Création des Costumes : Pascaline Duron . Photos : Marc Ginot . Administration/production : Edwige Ripamonti . Chargée de diffusion : Fabienne Rieser.





Jeudi  
22  
mars  
14H30 & 20H




# BERENICE CONCERT

## C<sup>e</sup> La Faction

Bérénice, reine de Palestine aime Titus, empereur de Rome, d'un amour partagé. Antiochus, l'ami de Titus, aime lui aussi Bérénice. L'éternel trio amoureux ? Pas si simple. L'histoire est passée entre les doigts et les sublimes alexandrins de Jean Racine, le grand tragédien français. Cette œuvre sombre se déroule à Rome, au cours d'un long chassé-croisé nocturne qui a inspiré la comédienne Vanessa Liautey. Familière sur scène des grandes figures féminines, elle a été une Marilyn inoubliable, elle invente une Bérénice éternelle, grande figure classique et héroïne contemporaine. Pour souligner encore la force du texte et le déchirement d'un choix impossible, elle imbrique dans cette création l'apport essentiel de deux pianistes et d'un guitariste. Ils jouent le contrepoint, renforcent la beauté du texte et forment la voix du peuple de Rome, l'obscur protagoniste à l'origine de la tragédie.

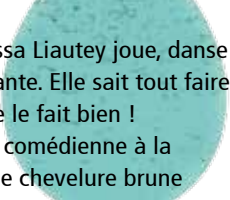
AVEC LE SOUTIEN DE RÉSEAU EN SCÈNE LANGUEDOC-ROUSSILLON  
DANS LE CADRE DE SON ACCOMPAGNEMENT AU COLLECTIF EN JEUX.

Spectacle de : Vanessa Liautey . Assistée de : Fanny Rudelle . Avec : Julien Guill, Nicolas Jules, Vanessa Liautey . Musiciens : Jean-Christophe Sirven, Marie Arnaud et Nicolas Jules . Création musicale et livret musical : Jean-Christophe Sirven . Création Lumière : Christophe Mazet . Chargée de production : Nathalie Carcenac.



Pour en savoir plus :  
conférence sur Jean Racine  
prévue à la médiathèque Jules Verne

Répétition publique le 15  
décembre à 14h.



«  
Vanessa Liautey joue, danse  
et chante. Elle sait tout faire  
et elle le fait bien !  
Cette comédienne à la  
longue chevelure brune  
est une des figures de la  
génération trentenaire qui  
anime activement la scène  
montpelliéraine.  
»

*Valérie Hernandez, la Gazette de  
Montpellier.*





Musique du monde ~ Tout public ~ 2h

Vendredi

6

AVRIL

20H

# ORIENT EXPRESS / Naïssam Jalal AND RYTHMS OF RESISTANCE

Il faut réserver sa place et embarquer sans hésitation pour ce voyage à travers l'Orient.

Guidés par le trio magique de « Orient Express », musique et poésie des siècles passés nous emportent au gré du destin et des notes. Accompagné du guzheng, une cithare chinoise, et du oud, la voix de Walid Ben Selim égrène la poésie d'Al Moutanabi, celle de Mahmoud Darwich, d'Ahmad Matar, ou de Nizar Qabban. Comme un éternel instant spirituel échappant au présent. Une occasion unique de découvrir en live la beauté de ces textes distribués en français au début du concert.

Le voyage se poursuit avec l'une des révélations jazz de ces dernières années, la flûtiste d'origine syrienne Naïssam Jalal et son quintet Rythms of Resistance. La jeune virtuose, née à Paris où elle a découvert la flûte traversière, s'est nourrie du jazz et des cultures urbaines occidentales avant de prendre la route et de rencontrer la musique orientale au Caire et à Damas. Fougueuses, hybrides et révoltées, ses compositions magnifient la résistance du peuple syrien et lancent un pont, beau et fragile, entre toutes les cultures de notre monde ouvert.

EN PARTENARIAT AVEC LA CARAVANE ARABESQUES ET LE +SILO+

AVEC LE SOUTIEN DE RÉSEAU EN SCÈNE LANGUEDOC ROUSSILLON.

**Orient Express** - Chant : Walid Ben Selim - Guzheng : Jiang Nan - Oud : Florian Barron.

**Naïssam Jalal** - Flute/Nay/Composition : Naïssam Jalal - Sax tenor et soprano/  
Percussions : Mehdi Chaïb - Guitare/Violoncelle : Karsten Hochapfel - Contrebasse : Zacharie Abraham - Batterie : Arnaud Dolmen.

«

La résistance invoquée par Naïssam Jalal est actuelle, elle se joue dans le patio de nos maisons planétaires et hyper connectées. Chant de tolérance, sa musique – engagée, belle, courageuse, improvisée – sonne comme un rempart contre le fanatisme religieux et le repli sécuritaire qui déchirent notre quotidien.

»

*Francisco Cruz, Jazz News.*







Théâtre manipulation objets-vidéos ~ Dès 18 mois ~ 25 min

Mercredi  
11  
AVRIL  
9H30, 11H & 16H30

# UN BALCON ENTRE CIEL ET TERRE



C<sup>e</sup> Mercimonchou

Il y a eu Miro et le spectacle *Lune et Soleil*, puis Magritte, avec *Le Bleu du Ciel*, et voici Chagall, l'instigateur-inspirateur de ce si joli *Balcon entre ciel et terre*. Mercimonchou a de la suite dans les idées, de bonnes, d'excellentes idées. En déclinant à l'envie l'univers magique de trois génies du XX<sup>ème</sup> siècle, la compagnie offre aux tout-petits et à leurs parents, grands frères, grandes sœurs et grands-parents, une irrésistible plongée dans l'imaginaire des surréalistes. Chagall y a bien sûr toute sa place. Lui, qui a fait voler les jeunes mariés et le violoniste de leurs noces, qui peint les ânes en vert, fait sourire les chèvres et les poissons accrochés, entre ciel et terre, au balcon de leurs rêves. Par la grâce de quelques artifices, un petit théâtre d'illusions illumine l'enfance russe de Marc Chagall d'où ont surgi ces nuages peuplés de couples amoureux, de musiciens et d'animaux à l'éternelle douceur.

AVEC LE SOUTIEN DE RÉSEAU EN SCÈNE LANGUEDOC-ROUSSILLON  
DANS LE CADRE DE SON ACCOMPAGNEMENT AU COLLECTIF EN JEUX.

Création-Interprétation : Anna Thibaut et Sébastien Fenner . Scénographie : Sébastien Fenner . Vidéo : Thomas Pénanguer . Composition musicale : Arthur Daygue . Création lumière : Michel-Luc Blanc . Régisseur : Clément Cuisinet.







Musique ~ Tout public ~ 2h

Vendredi

4

mai

20H

# MAGIC MALIK PLATFORM XP aFROBeAT

## Warm Up #3

Clap de fin en rythme et en musique. C'est devenu une habitude, une tradition, la saison du Chai du Terral se clôture par un plateau d'exception. Piers Faccini, Cyril Atef, les frères Chemirani, Jean-Philippe Rikyel, Loy Ehrlich, Mamani Keita... Ils ont fait le succès des premiers « Warm Up », ces rencontres magiques et éphémères entre des artistes venus de tous les horizons d'une scène internationale en pleine ébullition.

La saga continue : place au Warm Up #3 qui a été placé entre les mains du flutiste de génie Magic Malik et de son nouveau projet Afro Beat.

*La Plateforme-XP-Afro-Beat* ouvre un espace d'expression libre comme une allégorie des places de villages, des arbres à palabres. Portée par un florilège de douze musiciens de très haute volée, aux origines, influences, horizons divers mais tous puissamment reliés par une « Afrique-Oasis » au cœur de leur musique, elle rassemble les rêves en une terre solide faite de musique, de rythmes et de chants.

EN PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION RARES TALENTS.

**Batterie** : Maxime Zampieri . **Basse** : Hilaire Penda . **Basse Picolo** : Jean Luc Lehr . **Guitare** : Oscar Emch . **Claviers** : Mailys Maronne . **Violoncelle** : Vincent Segal . **Saxophone soprano/Percussions** : Maciek Lasserre . **Trompette** : Olivier Laisney . **Trombone** : Johan Blanc . **Chant et rap** : Bamar Ndoeye dit Ganston Bandimic . **Chant** : Magou Samb . **Chants/Flûtes/Composition** : Malik Mezzadri dit Magic Malik.

«

Magic Malik ne fait qu'un de l'humour et de la science : sa nonchalance apparente ne masque pas son grand savoir, son goût de saisir la balle au bond, son sens de la mélodie quitte à y inclure quelque objet venu d'ailleurs, ou de son passé, une mémoire de son apprentissage (...) Et puis ses onomatopées douces susurrées à et dans la flûte, un vrai bonheur !

»

François-René Simon, Jazz Man.



# Le Chai ET La CRÉATION

## SOUTIEN AU COMPAGNIES RÉGIONALES

Tous les ans, le Chai du Terral accompagne plusieurs compagnies régionales dans leur processus de création. Pour cela, des spectacles sont soutenus en coproduction et en pré-achat. Les équipes artistiques bénéficient d'une mise à disposition de la salle et d'un soutien technique.

Ces temps de résidences sont aussi un moyen de créer du lien avec le territoire, notamment en invitant le public à découvrir une étape de création et en imaginant des formes de rencontre.

### LES CRÉATIONS DE LA SAISON 2017-2018 :

- ◆ Compagnie La Faction, Bérénice - du 11 au 16 décembre.
- ◆ Groupes Noces, For Love - du 18 au 23 janvier.
- ◆ Compagnie La Faux Populaire du 19 au 27 février.







# LES ACTIONS CULTURELLES

## BORDS DE PLATEAU

Organisés à l'issue de certaines représentations, les « bords de plateau » permettent de véritables échanges avec les artistes, grâce à vos questions et réactions. La rencontre sera signalée à chaque début de spectacle.

## RÉPÉTITIONS PUBLIQUES

La répétition publique est un temps plus intime et plus proche des artistes. Pour en profiter, le théâtre vous ouvre ses portes pendant les résidences des artistes accueillis en création.

### ◆ **Compagnie La Faction**

*Bérénice Concert*

Vendredi 15 décembre 2017 à 14h

### ◆ **Groupes Noces**

*For Love*

Lundi 26 février 2018 à 14h

## PARCOURS DÉCOUVERTE

Des rencontres sont proposées avec les équipes artistiques en amont ou en aval des représentations. Ces temps peuvent prendre des formes diverses : ateliers de pratique, rencontre-débat...

Pour plus de renseignements, contacter Yan Arondel-Boye, administration et relations publiques :  
y.arondel-boy@stjeandevadas.fr  
04 67 85 65 51

## médiathèque JULES VERNE

En écho aux spectacles, la médiathèque Jules Verne propose des ateliers de découverte autour de différentes thématiques ainsi que des expositions

Ne manquez pas les conférences autour des œuvres de Molière et de Racine. Entrée libre.

Plus d'informations : [www.bm-stjeandevadas.fr](http://www.bm-stjeandevadas.fr), 04 99 51 22 40





# Le Chai et La Jeunesse



## JEUNE PUBLIC

Nous proposons des spectacles à destination de tous les âges de la jeunesse. N'hésitez pas à nous contacter pour vous accompagner dans la réalisation de projets d'éducation artistique et culturelle, vous aider à la mise en place d'ateliers qui peuvent se dérouler dans votre établissement ou au théâtre, vous proposer des pistes de réflexions, des outils pédagogiques pour construire au mieux la relation culture-enfants et faire de ce moment de spectacle un véritable temps d'ouverture sur le monde.

## SERVICE ÉDUCATIF

Depuis janvier 2015, un service éducatif a été mis en place. Un professeur missionné par le rectorat de Montpellier et la Délégation académique aux arts et à la culture a rejoint l'équipe du Chai. Sa mission est de mettre en œuvre des ressources pédagogiques autour de la programmation jeune public, d'échanger avec les acteurs socio-éducatifs du territoire et de construire des partenariats. Des ateliers et rencontres peuvent être organisés en lien avec nos équipes et les artistes de la saison. Le dossier pédagogique est accessible via le site internet du Chai du Terral. Corinne Campagnac : [corinne.campagnac@ac-montpellier.fr](mailto:corinne.campagnac@ac-montpellier.fr) / 06 85 13 04 19

## PARTENAIRE ÉDUCATIF

ÉCOLES MUNICIPALES ET COLLÈGE LOUIS GERMAIN : en s'associant à différents artistes de la programmation du théâtre, des rencontres et ateliers sont proposés à tous les élèves des établissements de St Jean de Vedas. Pour eux, ces ateliers sont l'occasion d'expérimenter et de s'ouvrir à des pratiques artistiques nouvelles et variées.

CENTRE JEUNESSE : plusieurs adolescents du Centre jeunesse ont la possibilité de vivre un véritable parcours du spectateur en allant voir différents spectacles de la saison et en participant à des visites découvertes des métiers du spectacle.

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL 3M : des master-class à destination des étudiants du Conservatoire sont organisées en lien avec la programmation théâtrale. Cette année, ces temps sont animés par les chorégraphes de la Cie Käfig et Groupe Noces. Par ailleurs, l'équipe technique du Chai accompagne et produit les laboratoires scéniques et les classes en scène.

COLLÈGE CROIX D'ARGENT : fruit de notre collaboration sur les dernières saisons, le collège Croix d'Argent de Montpellier a décidé d'intégrer le Théâtre du Chai du Terral au volet culturel de son projet d'établissement, comme institution culturelle de référence partenaire en terme de Spectacle Vivant. Un partenariat important s'est noué entre le Théâtre et les professeurs et élèves de l'AS Cirque et musique impliquant une forte fréquentation de spectacles, des rencontres privilégiées avec les artistes, des ateliers de pratique et modules de formation techniques.



# La GaLerie

La galerie fête ses deux ans !

Depuis deux années maintenant, la galerie du Chai du Terral offre à ses visiteurs des propositions artistiques autour de l'art contemporain. Son accès est libre pendant les heures d'ouverture du théâtre.



Exposition du mercredi 07 au samedi 17 novembre 2017. Journée spéciale Uruguay et vernissage le samedi 11 novembre 2017

Venez découvrir les œuvres de Jacinto Galoso, artiste plasticien de Montevideo. Ayant vécu des années de dictature en Uruguay, ce créateur Afro descendant y dirige, par ailleurs, un centre interculturel, pluridisciplinaire et intergénérationnel. Il est invité cette année par le festival « Fleur de vie, fleur de jazz » et son directeur Fabio Bouquet dans le cadre de sa thématique « La résistance culturelle et musicale ». Cette expo-événement sera visible dans plusieurs villes de France, d'Espagne et des Etats-Unis en 2017-2018.

**Le 11 novembre**, le Chai du Terral vivra au rythme de l'Uruguay avec au programme : une master class (tambours candombé et musique Uruguayenne), un atelier de danse avec la chorégraphe Angéla Ramirez, une conférence avec l'anthropologue et écrivain Dario Arce, la projection du documentaire de Fabio Bouquet et le vernissage à 18h. La soirée se clôturera par un concert du groupe phare de Montevideo, la Calenda Beat, aux croisements entre samba, bossa, jazz...



## QUENTIN DMR

Exposition du mardi 30 janvier  
au mardi 28 février 2018  
Vernissage le 6 février 2018 à 18h

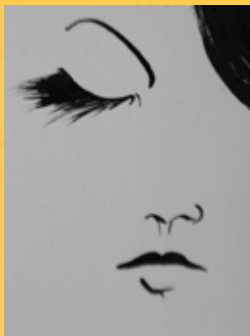
Artiste atypique à la croisée de la photo et du street art, oscillant entre art urbain et art contemporain, Quentin DMR possède un univers personnel monochrome et abstrait. Il puise son inspiration dans ses voyages chez les communautés Maoris, ses projets participatifs avec le street artiste JR ou encore dans ses réalisations sur les festivals K-live, la ZAT ou ses œuvres éphémères dans les rues de Montpellier et de Lyon.



## FOR WOMEN - CHAIZ'ELLES

Du jeudi 08 au vendredi 30 mars 2018  
Vernissage le 08 mars à 18h

À l'occasion de la journée de la femme, un vernissage aura lieu avant le spectacle « For Love » au théâtre, suivi d'une performance dans la galerie. L'exposition « For women – Chaiz'Elles » s'articulera autour de plusieurs artistes femmes dont une plasticienne, une peintre, une photographe dont l'œuvre est basée sur des photos montage : Céline Otéro, Débit de Beau, Sandra Pop Art et d'autres invités. Une exposition sous le signe de la féminité !



RETROUVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ DE LA GALERIE DU CHAI AVEC SES  
EXPOSITIONS ÉPHÉMÈRES SUR LE FACEBOOK DU CHAI DU TERRAL.

# LES ÉCOLES D'ARTS

LE DOMAINE DU TERRAL ACCUEILLE AUSSI LES ÉCOLES  
MUNICIPALES DE MUSIQUE ET D'ARTS PLASTIQUES.



## ÉCOLE DE MUSIQUE

L'école de musique municipale représente à elle seule plus de quinze instruments enseignés, une chorale, des cours de formation musicale et des classes d'ensembles variés. Chaque année, c'est environ 300 personnes qui bénéficient des enseignements et des différentes classes proposées.

### Contact :

ecole-musique@  
saintjeandedevas.fr

04 67 07 92 14

## LES MERVEILLES DE LA MUSIQUE

**Cette année, les professeurs et grands élèves vous proposent un concert placé sous le signe de la magie, le samedi 24 mars 2018 à 20h30.**

Un programme exceptionnel autour des personnages de contes et légendes qui ont inspiré les plus grands compositeurs. Dans le courant de la soirée, les musiciens feront tout pour enchanter vos oreilles : tantôt fées, tantôt sorciers, les créatures étranges et fantastiques résonneront dans la merveilleuse salle du Chai du Terral !





# ÉCOLE D'ARTS PLASTIQUES



Depuis plus de vingt ans, les ateliers de pratique de l'école d'arts plastiques accueillent les enfants, les adolescents et les adultes. Chaque année, plusieurs expositions sont organisées à partir des travaux des élèves en écho à la programmation du théâtre.

## **Exposition des ados et des adultes autour de la compagnie Kafig**

Thème : Le Brésil

Exposition du jeudi 21 décembre 2017 au jeudi 11 janvier 2018.

## **Exposition des enfants autour de la compagnie Mecanika**

Thème : Le chat dans tous ses états

Exposition du vendredi 12 janvier 2018 au jeudi 25 janvier 2018.

### **Contact :**

[ecole-artsplastiques@  
saintjeandedevas.fr](mailto:ecole-artsplastiques@saintjeandedevas.fr)

04 67 07 35 85





# L'accueil au Chai

C'est toujours avec un immense plaisir que le Chai du Terral reçoit les associations, les particuliers et les entreprises.

- ♦ **Les associations védasienne** : tous les ans au mois de juin, le Chai du Terral ouvre les portes de son théâtre et de tout le domaine afin que les associations culturelles puissent présenter leur travail de l'année dans des conditions professionnelles.
- ♦ **La location** : avec ses 390 places assises et des salles pouvant contenir environ 80 personnes, le Chai devient le lieu idéal pour les galas, séminaires et conférences.
- ♦ **Les mises à disposition** : chaque année, le Chai du Terral sert à l'organisation de soirées diverses. C'est notamment dans cet espace chaleureux que sont présentés les différents temps forts de la municipalité. Des conventions annuelles sont également signées avec de grands partenaires institutionnels tels que le Conservatoire à Rayonnement Régional ou l'Inspection Académique.

## Contact :

### Théâtre du Chai du Terral

Yan Arondel-Boye  
y.arondel-boy@  
saintjeandedevas.fr  
04 67 85 65 51

### Domaine du Terral

Corinne Graille  
c.graille@  
saintjeandedevas.fr  
04 67 85 65 50





# L'HISTOIRE DU TERRAL

II<sup>ÈME</sup> SIÈCLE



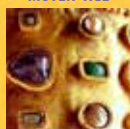
Premières traces de l'homme au Terral.

IX<sup>ÈME</sup> SIÈCLE



Premier texte témoignant de l'existence du Château.

MOYEN-ÂGE



Résidence d'été des Évêques de Maguelone jusqu'en 1962.

DÉBUT

XVI<sup>ÈME</sup> SIÈCLE



Une dizaine de copistes de manuscrits grecs destinés à François I<sup>er</sup> sont employés au Terral. Il y a une bibliothèque et un atelier d'imprimerie.

FIN

XVI<sup>ÈME</sup> SIÈCLE



Faisant l'objet de convoitises le Terral est pillé. En 1570, le domaine est brûlé par l'armée des princes de Navarre et Condé.

1621-1622



Les guerres de religion dévastent la région. Fin de l'été 1622 le Terral est saccagé par Montmorency.

1659



Monseigneur de Bosquet entreprend des travaux de rénovations. Le Terral a hérité de cette physionomie et la conserve aujourd'hui encore.

1791



Le domaine est vendu aux Frères Cambon en tant que « bien naturel ».

1825



Le Terral passe aux mains des Bouscaren via le mariage de Sophie Cambon et Jean-Jules Bouscaren.

II<sup>ÈME</sup> GUERRE

MONDIALE



Une compagnie cantonne au Chai qui sert ensuite de centre de tri pour le courrier des troupes allemandes. Elmie Bouscaren cohabite avec courage jusqu'à la Libération.

1981



Le Château est vendu à un particulier, Juliette Bouscaren sera la dernière descendante des Cambon à avoir résidé au Terral.

28 AOÛT 1985



Le Terral devient la propriété de la Ville de Saint Jean de Védas.

# L'ÉQUIPE



MAIRE ADJOINT À LA CULTURE  
Marie-Laure Oms.

## L'ÉQUIPE DU CHAI DU TERRAL

Direction : Noémie Vigier.

Administration, relations publiques et programmation musicale : Yan Arondel-Boyé.

Direction technique et régie générale : Nicolas Tolusso.

Régie son, vidéo et plateau et coordination de la galerie : Igor Vichnevsky.

Assistante billetterie et accueil du public : Anne Pontonnier.

Service éducatif : Corinne Campagnac.

## LA COMMUNICATION

Responsable communication : Vincent Dusseau.

Adjoint à la communication, responsable vidéo : Xavier Crassous.

Webmaster site internet : Guilhem Alegre.

Visuel de couverture et maquette : Séverine Sayn.

Rédaction : Saskia Leblon.

Mise en page : Jennifer Vernhes.

## LES TECHNICIENS INTERMITTENTS

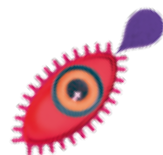
Justine Impagliazzo, Lise Deruy, Blandine Ayala, Céline Arrufat, Nicolas Natarianni, Olivier Hourdeaux, Hervé Freguis, Fabrice Guigue-Dupy, Lucas Baccini, Nicolas Crespo et Emmanuel Mazoyer.

## REMERCIEMENTS

Remerciements aux services techniques, comptabilité et tous les autres collègues du pôle culture. Merci à Véronique Soriano, restauratrice les soirs de spectacle, et Capucine Hec-Couton pour son aide précieuse à la préparation de la saison 2017-2018. Merci à Julie Alibert et aux services de ménage qui gardent la salle d'une propreté éclatante.



# LES PARTENAIRES



Écoles de Saint Jean de Védas : Louise Michel, René Cassin, Les Escholiers, Saint Jean Baptiste et le Collège Louis Germain. Le Collège Croix d'Argent, le Collège Saint Roch et le Collège de l'Étang de l'Or. Écoles municipales d'arts plastiques et de musique et la Médiathèque Jules Verne,

Relais des assistantes maternelles, Accueil de Loisirs sans Hébergement, Centre Jeunesse, association Saint Jean Environnement.

# MENTIONS OBLIGATOIRES

**Patrice Thibault « Franito »** : Production : Théâtre de Nîmes - scène conventionnée pour la danse contemporaine. Spectacle accueilli en résidence de création au plateau danse du Collège Condorcet à Nîmes. Remerciements Marie Duret-Pujol / Société Calicot Productions. Aide à la reprise : Théâtre National de Chaillot. Le Théâtre de Nîmes est subventionné par la Ville de Nîmes, le Ministère de la Culture et de la Communication – Direction Régionale des Affaires Culturelles Occitanie Pyrénées-Méditerranée, le Département du Gard et la Région Occitanie Pyrénées-Méditerranée. Patrice Thibault est artiste associé permanent au Théâtre de Nîmes. Diffusion : Fatiha Schlicht. Production : Dominique Grimonpez.

**C\* Théorème de Plank « Résister c'est exister »** : Artistique : Emille Genaëdig, Production : Philippe Dupouy, Diffusion : Pierrick Quenuille, Relation presse : Vincent Serreau.

**L'Absentée – Yann Frisch « Le syndrome de Cassandre »** : Coproducteurs : Le Channel, Scène Nationale de Calais (62), L'Espal, Scène Conventiennée le Mans (72), La Cité du Cirque, PRAC, Le Mans (72), Le Carré magique, Pôle National des arts du Cirque de Lannion (22), La Grande Demièrre, Fresnes (94), La Cascade, Pôle National des arts du Cirque de Bourg Saint Andéol (07), La Brèche, Pôle National des arts du Cirque de Cherbourg, Octeville (50), Théâtre de Cusset (03), Cirque Théâtre, Pôle National des arts du Cirque, Haute Normandie (76), Les Subsistances (69) Circa, Pôle National des arts du Cirque, Auch (32), L'Agora, Pôle National des arts du Cirque (24), Théâtre Romain Rolland, Villejuif (94), Le Théâtre du Rond-Point, Paris (75), Mes Scènes Arts, Le Train Théâtre, Portes les Valence (26), Le lieu Unique, Nantes (44), La Passerelle, Scène Nationale de Saint Briuc (22), L'Avant-Scène, Cognac (16). Soutenu par la DRAC et la Région des Pays de la Loire. Partenaires : Château de Monthelon, Montréal Svet, les Coevron, Evron (53), l'Espace périphérique, Paris (75).

**C\* Renards « Boris et les sœurs Sushis »** : Production Undesix ASBL (BE) - Association Effet Mer (FR) / Coproduction Domaine d'O - Conseil Général de l'Hérault - Ville de Frontignan - Fédération Wallonie-Bruxelles - Commune d'Ixelles / Soutiens Théâtre Mercelis - Centre Culturel Wolubilis.

**C\* Rêveries Mobiles « Le Bateau »** : Le Théâtre des Clochards Célestes, le Rize de Villeurbanne, la MIC de Ste Foy les Lyon.

**C\*Kafig « CoreriaAqwa »** : Le Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Kafig - direction Mourad Merzouki est subventionné par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France - Ministère de la culture et de la communication, le Conseil Départemental du Val-de-Marne et la Ville de Créteil. Il reçoit également le soutien de l'Institut français pour ses tournées internationales.

**C\* Mecanika « La queue de Monsieur Kat »** : Remerciements : Cécile Bellat, Faustine Beuve, Eric Derost, Benoit Gasnier, Amanda Silva. Remerciement spécial à Nino Duarte. Production : Mecanika. Avec le soutien de Au Bout du Plongeur (Thorigné-Fouillard) TJP - Centre Dramatique de Strasbourg.

**Groupe Vertigo « Dom Juan »** : La compagnie reçoit le soutien de la Ville de Rennes, du Conseil Général 35, et de la Région Bretagne. Le groupe vertigo est conventionné depuis janvier 2015 par le Ministère de la Culture - DRAC Bretagne. Coproducteurs : Théâtre La Paillette – Rennes, Théâtre Universitaire – Nantes, L'Archeipel – Fousnam, Quai des Rêves – Lamballe, Maison du Théâtre – Brest, La Lucarne – Arradon, Le grand Logis – Bruz, Théâtre National de Bretagne / aide à l'insertion école du TNB. soutien : Carré magique – Lannion. Partenaires institutionnels : Ville de Rennes (soutien régulier et aide au fonctionnement), Conseil Général d'Ille et Vilaine (soutien régulier et aide au fonctionnement), Région Bretagne (soutien régulier et aide au fonctionnement), Ministère de la Culture – DRAC Bretagne (aide à la production en 2014, aide au conventionnement en 2015).

**Galaplat Cirque « C'est quand qu'on va où ?! »** : Production : Galaplat Cirque. Galaplat Cirque est soutenu par la Région Bretagne et le Département des Côtes d'Armor. Collectif conventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Bretagne. Coproductions & Accueils en résidence : Mil Tamm (Pays de Pontivy, 56) / Itinéraires Bis, association de développement culturel et artistique des Côtes d'Armor / Coopérative de Production de ANCRE, réseau des professionnels du jeune public en Bretagne / La Passerelle, scène nationale de Saint Briuc (22) / Espace Culturel des Corbières, Communauté de Communes Région Lézignanaise, Corbières et Minervois (11), avec La Verrière d'Alès - Pôle National Cirque Occitanie / Carré Magique, Pôle National des Arts du Cirque en Bretagne - Lannion (22) / Théâtre du Vieux Saint-Etienne, avec AY-ROOP - Ville de Rennes (35) / Association La Loggia (31) / L'Estran - Bivic (22) / Centre de Rééducation et de Réadaptation Fonctionnelles en Milieu Marin - Trestell, Hôpital de Lannion, Trévou-Treguegnec (22).

Avec l'aide de la DRAC Bretagne - Ministère de la Culture et de la Communication, de l'Adami et de l'Agence régionale de santé Bretagne dans le cadre du programme « Culture et Santé ». Spectacle créé le 23 novembre 2016 à La Passerelle, scène nationale de Saint-Brieuc (22).

**Groupe Noces « For Love »** : Coproduit par Le Chai du Terral – Saint Jean de Védas (34), l'EPCC la Barcarolle / Centre Culturel Daniel Balavoine – Arques (62). Accueilli en résidence par le Domaine d'O - Théâtre Jean Claude Carrière - Montpellier (34), la Grainerie – Fabrique des Arts du Cirque et de l'Itinéraire – Balma/Toulouse Métropole (31), CCN de Créteil (93), Le Carillon – Service culturel Agde (34), le Théâtre Jérôme Savary – Villeneuve les Maguelone (34) La friche Mimi – Montpellier (34). For love est soutenu à la création par la Région Occitanie et la Spedidam La cie est conventionnée par le Département de l'Hérault et aidée en fonctionnement par la ville de Montpellier. Florence Bernard remercie chaleureusement le Lido - Centre des Arts du Cirque -Toulouse (31).

**C\* Astrolabe « Débrayage »** : Production: Compagnie de l'Astrolabe. Co-production: Théâtre Jean Vilar - Montpellier (34), Ville de Mauguio-Carnon (34). Avec le soutien de : La ville de Montpellier, La Région Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées, Le Conseil Départemental de l'Hérault... En résidence au: Théâtre dans les Vignes - Couffoulens (11), Théâtre Bassetag - Mauguio, Théâtre Jean Vilar - Montpellier, Théâtre le Sillon, scène conventionnée pour le théâtre dans l'espace public à Clermont-l'Hérault et dans le Clermontais.

**C\* La Faction « Bérénice Concert »** : Production La Faction Coproduction : Alénya service culture de la ville d'Alénya (66), Collectif En Jeux, Le Chai du Terral, Saint-Jean-de-Védas (34), Studio Théâtre de Stains (93). La création bénéficie des aides à la production de la DRAC Occitanie, de la Région Occitanie, de la Ville de Montpellier et d'une aide à la résidence du Conseil Départemental de l'Hérault au théâtre Albarède à Ganges. Ce spectacle reçoit le soutien de Réseau en scène Languedoc-Roussillon dans le cadre de son accompagnement au Collectif En Jeux. Avec l'aide de la SPEDIDAM.

**Orient Express : Production** : le +SiLO + centre de création coopératif dédié aux musiques du monde & traditionnelles en Occitanie. Coproduction : Détours du Monde, Festival de Thau, Le Sonambule, Unison/festival Arabesque, La Grande Boutique centre de création des musiques populaires de Bretagne. Soutien : Ministère de la culture et de la communication/DRAC Occitanie, Conseil Régional Occitanie, CNV, Adami, Spedidam. Accueilli en résidence : Détours du Monde & les Scènes Croisées de Lozère, le Métrophone & festival Convivencia à Toulouse, la Grande Boutique centre de création des musiques populaires en Bretagne, Le Sonambule, la maison des Mémoires à Carcassonne et 11Bouge, la Grande/Bouillon Cube. Remerciement : Institut du Monde Arabe à Paris. Avec le soutien en diffusion de Réseau en Scène. Naissam Jalal and tythms of resistance : production : Tou'n'sol prod/les couleurs du son. WWW.TOURNSOL.NET.

**C\* MercimonChou « Un balcon entre ciel et terre »** : Coproduction/ résidence : Théâtre de l'Archeipel, Scène nationale de Perpignan (66), Théâtre de l'Usine de Saint-Céré, Scène conventionnée pour le théâtre et le théâtre musical (46), Bouillon Cube au Causse de la Selle (34), Collectif en Jeux (Membres du collectif : Communauté de communes Lodévois et Larzac (34), Communauté de communes des Cévennes gangeoises et suméroises (34), Association Bouillon Cube (34), Le Chai du Terral à Saint Jean de Védas (34), Alès Agglomération (30), Scènes croisées de Lozère scène conventionnée pour les écritures d'aujourd'hui (48), Le Périscope Nîmes (30), Théâtre en Garrigue, Port-La Nouvelle (11), La Bulle Bleue, Montpellier (34), Théâtre « Cinéma, scène nationale de Narbonne (11), Le Théâtre Sorano (31), Le Théâtre du Grand Rond (31), La Grainerie (31), Théâtre de l'Usine de Saint-Céré, scène conventionnée pour le théâtre et le théâtre musical (46). Partenaires/soutiens : Région Occitanie (en cours) et Conseil départemental des Pyrénées-Orientales (en convention). Avec le soutien de Réseau en Scène Languedoc-Roussillon

**Beat « Grand Ensemble Koa »** : Partenaires : Institutionnels : DRAC Languedoc-Roussillon Midi-Pyrénées ; Région Languedoc-Roussillon Midi-Pyrénées ; Département de l'Hérault > Projet rendu possible grâce à « Hop - résidences musicales actuelles Arts Vivants 11 » et à la Scène Nationale de Narbonne.

CRÉDITS PHOTOS : sauf mention contraire, service communication ©Ville de Saint Jean de Védas, ©Angelina Lombardo p.8, ©Prisca Briquet p.10, ©DR p.12 ©Andrew Catlin p.14, ©Christophe Raynaud p.16, ©Christophe Raynaud de Lage p.18, ©Valérie Duran p.20, ©Magali Lamache p.22, ©Michel Cavalcia p.24, ©Paulo Duarte p.26, ©Caroline Ablain p.28, ©Liza Roze, ©Clément Puig et ©Julie Lansom p.30, ©DR p.32, ©DR p.33, ©Philippe Cibille p.34, ©Frédérique de Baillencourt p.36, ©Marc Ginot p.38, ©Marc Ginot p.40, ©BR et ©Emanuel Rojas p.42, ©Association WOMA p.44, ©Magic Mailer p.46, ©Marc Ginot p.48.

# INFORMATIONS PRATIQUES

## Venir au Chai



Tramway ligne 2 direction « Saint Jean de Védas Centre ».

Aller : Possibilité de réserver une navette TAM pour aller jusqu'au Chai, c'est le bus ligne 20 – Saint Jean de Védas La Lauze > Saint-Hubéry - arrêt Château du Terral.

Réserver au plus tard une heure avant l'horaire souhaité, auprès de la TAM, en vous inscrivant la première fois par téléphone entre 8h et 19h du lundi au samedi : 04 67 22 87 87 / puis votre espace de réservation : [www.tam-voyages.com](http://www.tam-voyages.com) (tarifs usuels de la TAM)

Le Chai est à 20 min de marche à pied depuis le tramway.



En voiture : un parking éclairé et gratuit est disponible au Chai du Terral. Pensez au covoiturage !



Au retour, une navette gratuite peut être mise en place par la mairie pour vous raccompagner jusqu'au tramway. Inscriptions obligatoires jusqu'à la veille du spectacle.

## Bar & Restauration



Une heure avant le début de la représentation, une restauration légère et conviviale à base de produits faits maison vous est proposée par le restaurant le Midi. Le bar vous accueille jusqu'à 23h30 après le spectacle et vous donne l'occasion d'y rencontrer les artistes à l'issue de la représentation.

## Salle & Accessibilité



Le placement en salle n'est pas numéroté. Ouverture des portes 15 minutes avant la représentation. Par respect pour le public et les artistes, il est interdit de filmer ou de photographier durant le spectacle. Les retardataires sont acceptés sous réserve de places disponibles, d'ouverture du bureau de location et si leur entrée ne perturbe pas le bon déroulement du spectacle.



Emplacements adaptés pour les personnes à mobilité réduite. Pour un meilleur accueil, merci de nous prévenir à l'avance de votre venue.

# RÉSERVATION



## Réserver ses places

À L'ACCUEIL DU CHAI DU TERRAL

Mardi : 13h30 à 18h

Mercredi : 10h à 12h et 13h30 à 18h

Vendredi : 13h30 à 18h

ATTENTION :  
fermeture pendant  
les vacances scolaires

EN LIGNE

[chaiduterral.com](http://chaiduterral.com)

PAR TÉLÉPHONE

04 67 82 02 34

PAR COURRIER

Théâtre du Chai du Terral

Allée Joseph Cambon

34 430 Saint Jean de Védas

PAR MAIL

Indiquer les spectacles choisis, le nombre de places et  
votre numéro de téléphone à l'adresse suivante :

[billetterie.chaiduterral@saintjeandedevas.fr](mailto:billetterie.chaiduterral@saintjeandedevas.fr)



## Régler ses places

AUCUN PAIEMENT PAR CARTE BANCAIRE SUR PLACE

Règlement par chèques et espèces. Le règlement par correspondance  
doit nous parvenir au plus tard 48h avant la date de la représentation.

Passé ce délai, les places sont remises à la vente.

Chèque à l'ordre de « régisseur des recettes Chai du Terral ».

ÉCHANGE & REMBOURSEMENT

Échange sur présentation du billet, dans la limite des places  
disponibles et au plus tard 7 jours avant la date de la représentation.

Aucun échange n'est possible passé ce délai.

Aucun billet n'est remboursé.

# TARIFICATION

	TARIF GÉNÉRAL	TARIF RÉDUIT*	MOINS DE 12 ANS
PLACE À L'UNITÉ SAISON TOUT PUBLIC	17€	12€	7€
ABONNEMENT ENTREZ AU CHAI : 4 SPECTACLES & +	12€	10€	7€
ABONNEMENT UNE SAISON AU CHAI : 6 SPECTACLES & +	10€	8€	7€
PLACE À L'UNITÉ SAISON JEUNE PUBLIC	10€	8€	7€

Gratuit pour les enfants de moins de 2 ans.

\*Demandeurs d'emploi, bénéficiaire du RSA, personne à mobilité réduite, étudiants de moins de 25 ans, moins de 18 ans, plus de 60 ans, adhérents des écoles municipales de musique, d'arts plastique et de la Médiathèque Jules Verne de Saint Jean de Védas, habitants de Saint Jean de Védas, groupe de plus de 10 personnes, personnel communal, établissement spécialisé du secteur médico-social, professionnel et intermittent du spectacle. Réductions non cumulables. La copie d'un justificatif datant de moins de trois mois vous sera demandée pour bénéficier d'une tarification réduite.

## FORMULES D'ABONNEMENT SAISON 2017-2018

L'abonnement est gratuit. Une formule d'abonnement ouverte pour vos cadeaux est accessible en billetterie, parrainer un proche pour lui faire bénéficier de votre tarif abonné ! Chaque abonnement donne la possibilité d'ajouter des places en cours de saison, aux mêmes conditions tarifaires.



### SCOLAIRE

ÉCOLE, COLLÈGE ET STRUCTURE PROFESSIONNELLE D'ACCUEIL DE L'ENFANCE : 3 euros par élève. Gratuité pour les accompagnateurs dans la limite de 1 pour 10 enfants.

LYCÉE ET UNIVERSITÉ : 5 euros par élève. Gratuité pour les accompagnateurs dans la limite de 1 pour 10 élève.

### PASS MÉTROPOLE

La carte Pass Métropole est gratuite, nominative, sans limitation de durée et réservée aux habitants de la métropole de Montpellier. Elle permet de bénéficier de nombreux tarifs préférentiels dans les équipements de la Métropole de Montpellier (culturels, sportifs et de loisirs).  
Tarifs : 10 euros / 8 euros.

### PASS CULTURE

Tarif Pass Culture. Pour 9 euros, l'adhésion de Pass Culture permet aux étudiants (jusqu'à 30 ans inclus) d'accéder à une billetterie à tarifs privilégiés. Concerts, soirées électro, opéra, danse, théâtre, musée, cinéma, festivals, plus de 40 structures partenaires. Spectacles entre 5 et 10 euros, cinémas à 3,90 euros et exclusivités : visites backstage, workshops, rencontres avec les artistes, avant-premières.

Crous-Montpellier.fr - 04 67 41 50 96.

### CULTURE ET SPORTS SOLIDAIRES 34

Gratuité dans la limite de 10 places par représentation. Pour le public en rupture sociale : cultureetsportsolidaire34.fr.

# Le CHAI

Ouverture de répétitions publiques,  
extraits vidéos, photos,  
dernières informations...

[chaiduterral.com](http://chaiduterral.com)

[facebook.com/TheatreDuChaiDuTerral](https://facebook.com/TheatreDuChaiDuTerral)



Danse  
JEUNE PUBLIC  
CIRQUE  
THÉÂTRE  
MUSIQUE

THÉÂTRE DU CHAI DU TERRAL  
Allée Joseph Cambon  
34430 Saint Jean de Védas

BILLETTERIE  
04 67 82 02 34  
[billetterie.chaiduterral@saintjeandevedas.fr](mailto:billetterie.chaiduterral@saintjeandevedas.fr)